

Raupenkran · Crawler Crane LR 1600/2-W

Grue sur chenilles · Gru cingolata

Grúa sobre cadenas · Гусеничный кран

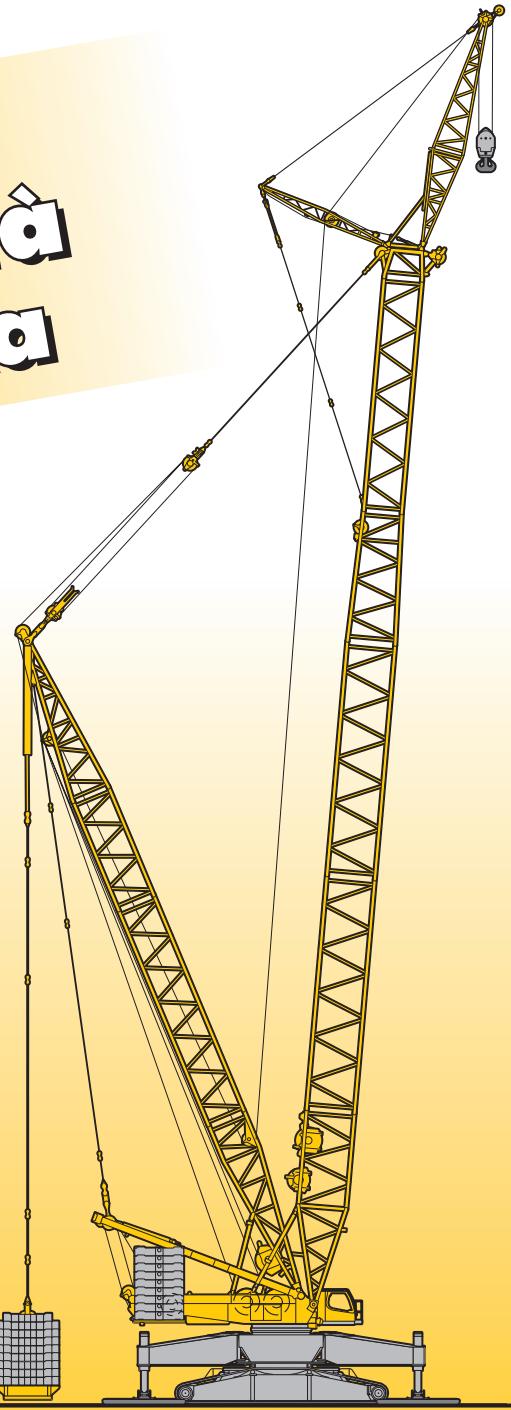
Zusatzblatt zum technischen Datenblatt LR 1600/2

Supplement to technical data sheet LR 1600/2

Supplément au descriptif LR 1600/2 · Supplemento ai dati tecnici LR 1600/2

Suplemento a datos técnicos LR 1600/2 · Дополнительное описание LR 1600/2

**Neuheit • New
Nouveau • Novità
Nueva • Новинка**



LIEBHERR

Technische Daten

Technische Beschreibung	4
Maße	10 – 13
Winden, Geschwindigkeiten, Hakenflaschen, Einscherplan	14
Transportplan	15 – 16
Auslegersysteme	17 – 18
Traglasten am SLF-Ausleger	19 – 23
Traglasten am SL3F-Ausleger	24 – 29
Traglasten am SL2DF/SL2DFB-Ausleger	30 – 34
Traglasten am SL4DF/SL4DFB-Ausleger	35 – 39
Traglasten am SL-Ausleger	40 – 41
Traglasten am SLD/SLDB-Ausleger	42 – 44
Traglasten am SL2D/SL2DB-Ausleger	45 – 47
Traglasten am S-Ausleger	48 – 49
Traglasten am SD/SDB-Ausleger	50 – 52
Anmerkungen zu den Traglasttabellen	53

Technical Data

Technical description	5
Dimensions	10 – 13
Winches, Working speeds, Hook blocks, Reeling chart	14
Transportation plan	15 – 16
Boom/jib combinations	17 – 18
Lifting capacities on SLF boom	19 – 23
Lifting capacities on SL3F boom	24 – 29
Lifting capacities on SL2DF/SL2DFB boom	30 – 34
Lifting capacities on SL4DF/SL4DFB boom	35 – 39
Lifting capacities on SL boom	40 – 41
Lifting capacities on SLD/SLDB boom	42 – 44
Lifting capacities on SL2D/SL2DB boom	45 – 47
Lifting capacities on S boom	48 – 49
Lifting capacities on SD/SDB boom	50 – 52
Remarks referring to load charts	53

Caractéristiques techniques

Description techniques	6
Encombrement	10 – 13
Treuils, Vitesses, Moufles à crochet, Tableau de mouflage	14
Plan de transport	15 – 16
Configurations de flèche	17 – 18
Forces de levage en configuration SLF	19 – 23
Forces de levage en configuration SL3F	24 – 29
Forces de levage en configuration SL2DF/SL2DFB	30 – 34
Forces de levage en configuration SL4DF/SL4DFB	35 – 39
Forces de levage à la flèche principale SL	40 – 41
Forces de levage en configuration SLD/SLDB	42 – 44
Forces de levage en configuration SL2D/SL2DB	45 – 47
Forces de levage à la flèche principale S	48 – 49
Forces de levage en configuration SD/SDB	50 – 52
Remarques relatives aux tableaux des charges	53

Dati tecnici

Descrizione tecnica	7
Dimensioni	10 – 13
Argani, Velocità, Bozzello, Piano per armatura funi	14
Piano di trasporto	15 – 16
Sistema braccio	17 – 18
Portate con sistema braccio SLF	19 – 23
Portate con sistema braccio SL3F	24 – 29
Portate con sistema braccio SL2DF/SL2DFB	30 – 34
Portate con sistema braccio SL4DF/SL4DFB	35 – 39
Portate con sistema braccio SL	40 – 41
Portate con sistema braccio SLD/SLDB	42 – 44
Portate con sistema braccio SL2D/SL2DB	45 – 47
Portate con sistema braccio S	48 – 49
Portate con sistema braccio SD/SDB	50 – 52
Note alle tabelle di portata	53

Datos técnicos

Descripción técnica	8
Dimensiones	10 – 13
Cabrestantes, Velocidades, Pastecas, Esquema de reenvíos	14
Esquema de transporte	15 – 16
Sistemas de pluma	17 – 18
Tablas de carga con sistema de pluma SLF	19 – 23
Tablas de carga con sistema de pluma SL3F	24 – 29
Tablas de carga con sistema de pluma SL2DF/SL2DFB	30 – 34
Tablas de carga con sistema de pluma SL4DF/SL4DFB	35 – 39
Tablas de carga con sistema de pluma SL	40 – 41
Tablas de carga con sistema de pluma SLD/SLDB	42 – 44
Tablas de carga con sistema de pluma SL2D/SL2DB	45 – 47
Tablas de carga con sistema de pluma S	48 – 49
Tablas de carga con sistema de pluma SD/SDB	50 – 52
Observaciones referentes a las tablas de carga	53

Технические данные

Техническое описание	9
Габариты крана	10 – 13
Лебедки, Скорости, Крюковые подвески, Схема запасовки	14
Транспортная схема	15 – 16
Стреловые системы	17 – 18
Грузоподъемность на стреловой системе SLF	19 – 23
Грузоподъемность на стреловой системе SL3F	24 – 29
Грузоподъемность на стреловой системе SL2DF/SL2DFB	30 – 34
Грузоподъемность на стреловой системе SL4DF/SL4DFB	35 – 39
Грузоподъемность на стреловой системе SL	40 – 41
Грузоподъемность на стреловой системе SLD/SLDB	42 – 44
Грузоподъемность на стреловой системе SL2D/SL2DB	45 – 47
Грузоподъемность на стреловой системе S	48 – 49
Грузоподъемность на стреловой системе SD/SDB	50 – 52
Примечани к таблицам грузоподъемности	53

Technische Beschreibung

Technical description

Description techniques • Descrizione tecnica

Descripción técnica • Техническое описание

Max. Tragkraft	600 t bei 11 m Ausladung. SDB – System mit S 48 m.
Max. Lastmoment	8.085 tm – 385 t bei 21 m Ausladung. SDB – System mit S 42 m.

Raupenfahrwerk

Fahrwerk	Liebherr-Raupenfahrwerk, bestehend aus einem Mittelstück und zwei Raupenträgern mit Raupenplatten 2 m und 4-fach Antrieb.
-----------------	---

Raupenmittelteil

Schmales Raupenmittelteil	Für Spurbreite 5,8 m. Quick Connection Mittelteil-Kranabstützung.
Kranabstützung	Hydraulisch schwenkbare Abstützholme mit Stützyndern. Abstützbasis bei Kranbetrieb: 14 m x 14 m. Automatisches Nivellieren. Quick Connection Kranabstützung-Drehbühne.
Abstützplatten	Abstützplatten (4,24 m x 2,4 m x 0,25 m) bleiben beim Verfahren angebaut.
Laufstege	Rundum Laufstege mit elektr. betätigter Aufstiegsleiter.
Fernbedienung	Zum Verfahren der Raupe und Betätigung der Abstützungen.

Kranoberwagen

Drehbühnenrahmen	Liebherr-Drehbühnenrahmen, bestehend aus Drehbühne mit Winde IV und abnehmbaren A-Bock, verbunden mit dem Raupenmittelteil über eine Rollendrehverbindung mit Quick Connection.
Sicherheitseinrichtungen	Hubendschalter, Sicherheitsventile gegen Schlauch- und Rohrbruch. Seiltrommel-Endschaltung mit 3 Sicherheitswindungen. Windwarnanlage. Elektronische Neigungsanzeige. Flugwarnleuchte.
Kamera-Überwachung	2 Farbmonitore, 3 Kameras für Winden- und Heckbereich.
Gegengewicht	2 Konsolen mit je 5 t. Gesamtgegengewicht 190 t. 18 Ballastplatten à 10 t (Option).

Auslegersysteme

Hauptausleger S	System 2825 mit Kopfstück für max. Tragkraft von 600 t. Auslegerlänge S 24 m – S 96 m. Auslegerlänge SDB 36 m – SDB 144 m mit Derricksystem.
Hauptausleger SL	System 2825/2420 mit Kopfstück für max. Tragkraft von 600 t. Auslegerlänge SL 54 m – SL 102 m. Auslegerlänge SLDB 54 m – SLDB 138 m mit Derricksystem
Feste Gitterspitze F	System 1916 mit Kopfstück für max. Tragkraft von 137 t anbaubar unter 10°, 15° und 30°. Auslegerlänge F 12 m – F 36 m.
Derricksystem D	System 2420 einschließlich Abspannstangen. D 30 m – D 36 m, für Derrickbetrieb ist die Winde III erforderlich.
Ballastpalette B	Für max. Derrickballast von 350 t und stufenlos variable Radien von 10 m – 18 m.
Derrickballast	Platten mit Gesamtgewicht von 350 t.
Winde II	2. Hubwinde.
Winde III	Verstellung Hauptausleger/Derrickbetrieb.
Winde VI	Hilfshubwerk.
Mastnase 36 t	Zum Anbau am S, SL Kopf.

Zusatzausrüstung auf Anfrage.
Serienausstattung und Optionen entsprechend aktueller Preisliste.

Technische Beschreibung

Technical description

Description techniques • Descrizione tecnica

Descripción técnica • Техническое описание

Max. capacity	600 t at 11 m radius SDB – System with S 48 m.
Max. load moment	8.085 tm – 385 t at 21 m radius. SDB – System with S 42 m

Crawler travel gear

Crawler chassis	Liebherr crawler chassis consisting of one centre section and two crawler carriers with crawler plates 2 m and quadruple drive.
------------------------	---

Centre section

Narrow crawler centre section	For track gauge of 5.8 m. Quick Connection center section-crane supporting equipment.
Crane supporting equipment	Hydraulic slewing outriggers with supporting rams. Supporting basis at crane operation: 14 m x 14 m. Automatic levelling. Quick Connection crane supporting equipment-superstructure.
Supporting slabs	Supporting slabs (4.24 m x 2.4 m x 0.25 m) remain fixed during displacement.
Catwalks	All-round catwalks with electr. operated access ladder.
Remote control	For displacement of the crawler and actuation of the supporting equipment.

Boom system

Main boom S	System 2825 with head section for max. 600 t load capacity. Boom length S 24 m – S 96 m. Boom length SDB 36 m – SDB 144 m with derrick system.
Main boom SL	System 2825/2420 with head section for max. 600 t load capacity. Boom length SL 54 m – SL 102 m. Boom length SLDB 54 m – SLDB 138 m with derrick system.
Fixed lattice fly jib F	System 1916 with head section for max. capacity of 137 t, attachable at 10°, 15° and 30°, jib lengths F 12 m – F 36 m.
Derrick system D	System 2420 including guy rods. D 30 m – D 36 m, winch III is needed for all derrick operations.
Counterweight frame B	For max. derrick counterweight of 350 t, for infinitely variable radius from 10 m – 18 m.
Derrick-Counterweight	Plates for a total weight of 350 t.
Winch II	Second hoist winch.
Winch III	Reeving main boom / Derrick operation.
Winch VI	Auxiliary hoist gear.
Whip line 36 t	To be mounted on the S, SL-boom head.

Other items of equipment available on request.

Standard equipment and options according to effective price list.

Crane superstructure

Superstructure frame	Liebherr-slewing platform frame, consisting of slewing platform with winch IV and removable A-frame, connected to the centre section by a roller slewing bearing with Quick Connection.
Safety devices	Hoist limit switch. Safety valves against hose and pipe rupture. Drum switch limit at 3 rest layers. Wind speed gauge. Electronic inclination indicator. Aircraft warning control light.
Camera observation	2 colour-screens, 3 cameras for winches and rear area.
Counterweight	2 brackets 5 t each. Total counterweight at superstructure 190 t. 18 ballast plates 10 t each (option).

Technische Beschreibung

Technical description

Description techniques • Descrizione tecnica

Descripción técnica • Техническое описание

Capacité max.	600 t pour une portée de 11 m. Système SDB avec S 48 m.
Couple de charge max.	8.085 tm – 385 t pour une portée de 21 m. Système SDB avec S 42 m.

Train de chenilles

Mécanisme de translation	Le train de chenilles Liebherr est composé d'une partie centrale et de deux longerons avec patins de chenilles 2 m et un entraînement à 4 positions.
--------------------------	--

Partie centrale

Partie centrale du train de roulement étroite	Pour largeur de voie 5,8 m. Quick Connection. Calage de la grue – partie centrale.
Calage de la grue	Poutres de calage à orientation hydraulique avec vérins de calage. Base de calage en cas d'état d'équipement de grue : 14 m x 14 m. Mise à niveau automatique. Quick Connection calage de la grue - partie tournante.
Patins de calage	Les patins de calage (4,24 m x 2,4 m x 0,25 m) restent montés pendant le déplacement.
Passerelles	Passerelles périphériques dotées d'une échelle d'accès actionnée électriquement.
Commande à distance	Pour le déplacement des chenilles et l'actionnement des stabilisateurs.

Partie tournante

Cadre de la partie tournante	Le cadre de la partie tournante Liebherr est composé de la partie tournée avec treuil IV et du chevalet démontable A, il est relié à la partie centrale du train de roulement par une couronne d'orientation à rouleaux.
Dispositifs de sécurité	Interrupteur de fin de course. Clapets de sécurité contre les ruptures de tuyaux et de flexibles. Coupure de fin de course du tambour avec 3 enroulements de sécurité. Anémomètre de sécurité. Inclinomètre électronique. Balise aérienne.
Contrôle vidéo	2 écrans couleur, 3 caméras pour la zone de treuils et la partie arrière.
Contrepoids	2 consoles de 5 t chacune. Contrepoids total 190 t. 18 plaques de lest à 10 t (option).

Système de flèche

Flèche principale S	Système 2825 avec élément de tête pour une capacité max. de 600 t. Longueur de la flèche S 24 m – S 96 m. Longueur de la flèche SDB 36 m – SDB 144 m avec système derrick.
Flèche principale SL	Système 2825/2420 avec élément de tête pour une capacité max. de 600 t. Longueur de la flèche SL 54 m – SL 102 m. Longueur de la flèche SLDB 54 m – SLDB 138 m avec système derrick.
Fléchette treillis fixe F	Système 1916 avec élément de tête pour une capacité max. de 137 t, montage possible sous 10°, 15° et 30°. Longueurs de flèche F 12 m – F 36 m.
Système derrick D	Le système 2420 comprend des tirants. D 30 m – D 36 m, le treuil III est nécessaire au mode derrick.
Palette de lest B	Pour un contrepoids derrick max. de 350 t et rayons variables progressivement de 10 m – 18 m.
Contrepoids derrick	Plaques de poids total de 350 t.
Treuil II	2. treuil de levage.
Treuil III	Réglage flèche principale/mode derrick.
Treuil VI	Treuil de levage auxiliaire.
Poulie en extrémité de mât 36 t	Elle sert au montage au niveau de la tête S, SL.

D'autres équipements additionnels sont disponibles sur demande. Les équipements de série et les options correspondent à la liste de prix actuelle.

Technische Beschreibung

Technical description

Description techniques • Descrizione tecnica

Descripción técnica • Техническое описание

Capacità max.	600 t a 11 m di raggio di lavoro Sistema SDB con S 48 m.
Momento di carico max.	8.085 tm – 385 t a 21 m di raggio di lavoro Sistema SDB con S 42 m.

Carro cingolato

Carro	Carro cingolato Liebherr, costituito da una sezione centrale, due traverse con cingoli da 2 m e 4 motori di traslazione.
-------	--

Sezione centrale

Sezione centrale cingolata a scartamento ridotto	Scartamento 5,8 m. Quick Connection. Stabilizzazione sezione centrale.
Stabilizzazione gru	Stabilizzatori idraulici con cilindri di stabilizzazione. Base stabilizzazione durante utilizzo gru: 14 m x 14 m. Livellamento automatico. Quick Connection tra corpo stabilizzatori torretta.
Piastre stabilizzatori	Piastre stabilizzatori (4,24 m x 2,4 m x 0,25 m) rimangono montate durante movimentazione in cantiere.
Passerella	Passerella con scala ad azionamento elettrico.
Comandi a distanza	Per movimentazione dei cingoli e chiusura/apertura degli stabilizzatori.

Torretta

Telaio ralla di rotazione	Telaio ralla di rotazione Liebherr, costituito da ralla di rotazione con IV argano e cavalieretto per montaggio del braccio asportabile. Collegato alla sezione centrale cingolata grazie a ralla di rotazione.
Dispositivi di sicurezza	Interruttore fine corsa. Valvola di sicurezza per evitare rottura dei tubi. 3 avvolgimenti di sicurezza della fune sui tamburi argani. Anemometro. Indicatori elettronici di inclinazione. Dispositivo segnalazione luci aeree.
Telecamera controllo	2 telecamere con monitor a colori. 3 telecamere per gli argani e per la parte posteriore.
Contrappeso	2 piastre da 5 t cadasuno. Contrappeso totale 190 t. 18 piastre zavorra da 10 t cadasuna (optional).

Sistemi braccio

Braccio principale S	Sistema 2825 con testa braccio per portata max. 600 t. Lunghezze braccio S 24 m – S 96 m. Lunghezze braccio SDB 36 m – SDB 144 m con sistema Derrick.
Braccio principale SL	Sistema 2825/2420 con testa braccio per portata max. 600 t. Lunghezze braccio SL 54 m – SL 102 m. Lunghezze braccio SLDB 54 m – SLDB 138 m con sistema Derrick.
Falcone fisso F	Sistema 1916 con testa braccio per portata max. 137 t regolabile a 10°, 15° e 30°. Lunghezze braccio F 12 m – 36 m.
Sistema Derrick D	Sistema 2420 inclusi gli stralli. D 30 m – D 36 m, per l'utilizzo del braccio Derrick è necessario l'argano III.
Telaio per contrappeso B	Per max. 350 t di zavorra Derrick e raggi variabili da 10 m a 18 m.
Zavorra Derrick	Piastre con contrappeso totale di 350 t.
Argano II	2. argano.
Argano III	Regolazione braccio principale/utilizzo Derrick.
Argano VI	Argano ausiliario.
Runner 36 t	Per montaggio testa braccio S, SL.

Ulteriore equipaggiamento su richiesta.

Equipaggiamento di serie e optional conforme al listino prezzi attuale.

Technische Beschreibung

Technical description

Description techniques • Descrizione tecnica

Descripción técnica • Техническое описание

Máx.capacidad de carga	600 t para 11 m de radio de trabajo. Sistema SDB – con 48 m de S.
Momento de carga máx.	8.085 tm – 385 t para 21 m de radio de trabajo. Sistema SDB – con 42 m de S.

Chasis sobre cadenas

Mecanismo de traslación	Sistema de traslación de Liebherr, compuesto por una estructura central, dos vigas centrales, y porta orugas con tejas de 2 m y 4 motores de traslación.
-------------------------	--

Chasis central

Chasis central estrecho	Para ancho de vía 5,8 m. Quick Connection. Chasis central – estabilizadores.
Estabilizadores	Largueros con cilindros de apoyo hidráulicamente desplazables. Base de apoyo en estado de trabajo: 14 m x 14 m. Nivelación automática. Quick Connection estabilizadores - superestructura.
Placas de apoyo	Placas de apoyo (4,24 m x 2,4 m x 0,25 m) permanecen montadas en traslación de grúa.
Pasarelas	Pasarelas con escaleras accionadas eléctricamente.
Control Remoto	Para traslación de las cadenas y para accionar los estabilizadores.

Superestructura

Bastidor de superestructura	Bastidor de superestructura Liebherr, compuesto por superestructura con cabrestante IV y caballete A desmontable, unida a la estructura central mediante una corona de giro de rodillos.
Dispositivos de seguridad	Interruptor de fin de carrera de elevación, válvulas de seguridad contra rotura de tuberías y latiguillos. Final de carrera de cabrestante, con 3 vueltas de seguridad. Anemómetro. Dispositivo de inclinación electrónico. Baliza aérea.
Supervisión por cámara	2 monitores a color, 3 cámaras para zona de cabrestante y parte trasera.
Contrapeso	2 consolas con cada una de 5 t. Contrapeso total de 190 t. 18 placas de contrapeso a 10 t cada una (opción).

Sistemas de pluma

Pluma principal S	Sistema 2825 con cabezal para máx. capacidad de carga de 600 t. Longitud de la pluma S 24 m – S 96 m. Longitud de la pluma SDB 36 m – SDB 144 m con sistema Derrick.
Pluma principal SL	Sistema 2825/2420 con cabezal para máx. capacidad de carga de 600 t. Longitud de la pluma SL 54 m – SL 102 m. Longitud de la pluma SLDB 54 m – SLDB 138 m con sistema Derrick.
Plumín fijo F	Sistema 1916 con cabezal para capacidad de carga máx. de 137 t, montable bajo 10°, 15° y 30°. Longitud de la pluma F 12 m – F 36 m.
Sistema Derrick D	Sistema 2420 incluidos tirantes de sujeción. D 30 m – D 36 m, para el servicio del sistema Derrick se precisa el cabrestante III.
Bandeja de contrapeso B	Para un contrapeso máx. Derrick de 350 t con radios variables radios escalonados de 10 m – 18 m.
Contrapeso Derrick	Placas con peso total de 350 t.
Cabrestante II	Cabrestante II.
Cabrestante III	Abatimiento de la pluma principal / servicio Derrick.
Cabrestante VI	Cabrestante auxiliar.
Nariz 36 t	Para montaje en cabezal S, SL.

Otro equipamiento adicional bajo sugerencia.

Equipamiento de serie y opciones correspondientes al listado de precios actual.

Technische Beschreibung

Technical description

Description techniques • Descrizione tecnica

Descripción técnica • Техническое описание

Макс. грузоподъемность	600 т при вылете 11 м. SDB – система с S 48 м.
Макс. грузовой момент	8.085 тм – 385 т при вылете 21 м. SDB-система с S 42 м.

Гусеничный механизм передвижения

Механизм передвижения	Гусеничный механизм передвижения Либхерр, состоящий из гусеничной тележки и двух гусеничных движителей с траками 2 м и 4-мя приводами.
------------------------------	--

Гусеничная тележка

Узкая часть гусеничной тележки	Для ширины колеи 5,8 м. Система быстрого соединения Quick Connection. Центральная часть системы установки крана на опоры.
Система установки крана на опоры	Гидравлически отводимые и примыкаемые опорные балки с опорными цилиндрами. Опорная база для работы крана: 14 м x 14 м. Автоматическая установка уровня. Система быстрого соединения Quick Connection для установки крана на опоры, поворотная платформа.
Опорные плиты	Опорные плиты (4,24 м x 2,4 м x 0,25 м) при передвижении остаются установленными.
Мостки	Круговые мостки с подъемной лестницей с электрическим приведением в действие.
Дистанционное управление	Для управления движением гусениц и для приведения в действие опор.

Поворотная платформа крана

Рама поворотной платформы	Рама поворотной платформы Либхерр, состоящая из поворотной платформы с лебедкой IV и съемной А-стойки, соединена с гусеничной тележкой через роликовое опорно-поворотное устройство.
Приборы безопасности	Концевой выключатель подъема, предохранительные клапаны против разрывов труб и шлангов. Отключение по конечному положению канатного барабана с 3-мя предохранительными витками. Предупредительная ветровая сигнализация. Электронная индикация наклона. Сигнальные маяки для самолетов.
Контроль через видеокамеру	2 цветных монитора, 3 камеры заднего вида и контроля лебедок.
Противовес	2 консоли по 5 т. Общий вес противовеса 190 т. 18 плит балласта по 10 т (опция).

Стреловые системы

Основная стрела S	Система 2825 с головной секцией для макс. грузоподъемности 600 т. Длина стрелы S 24 м – S 96 м. Длина стрелы SDB 36 м – SDB 144 м с деррик-системой.
Основная стрела SL	Система 2825/2420 с головной секцией для макс. грузоподъемности 600 т. Длина стрелы SL 54 м – SL 102 м. Длина стрелы SLDB 54 м – SLDB 138 м с деррик-системой.
Жесткомонтируемый решетчатый удлинитель F	Система 1916 с головной секцией для макс. грузоподъемности 137 т, устанавливаемая под углами 10°, 15° и 30°. Длина стрелы F 12 м – F 36 м.
Деррик-система D	Система 2420, включая штанги расчала. D 30 м – D 36 м, для работы в режиме деррика требуется лебедка III.
Основание противовеса В	Для макс. балласта деррика 350 т и плавного изменения радиуса 10 м – 18 м.
Деррик-балласт	Плиты общим весом 350 т.
Лебедка II	2-я грузовая лебедка.
Лебедка III	Наклон главной стрелы / режим деррика.
Лебедка VI	Вспомогательный механизм подъема.
Дополнительная блочная головка 36 т	Для установки на оголовке S, SL.

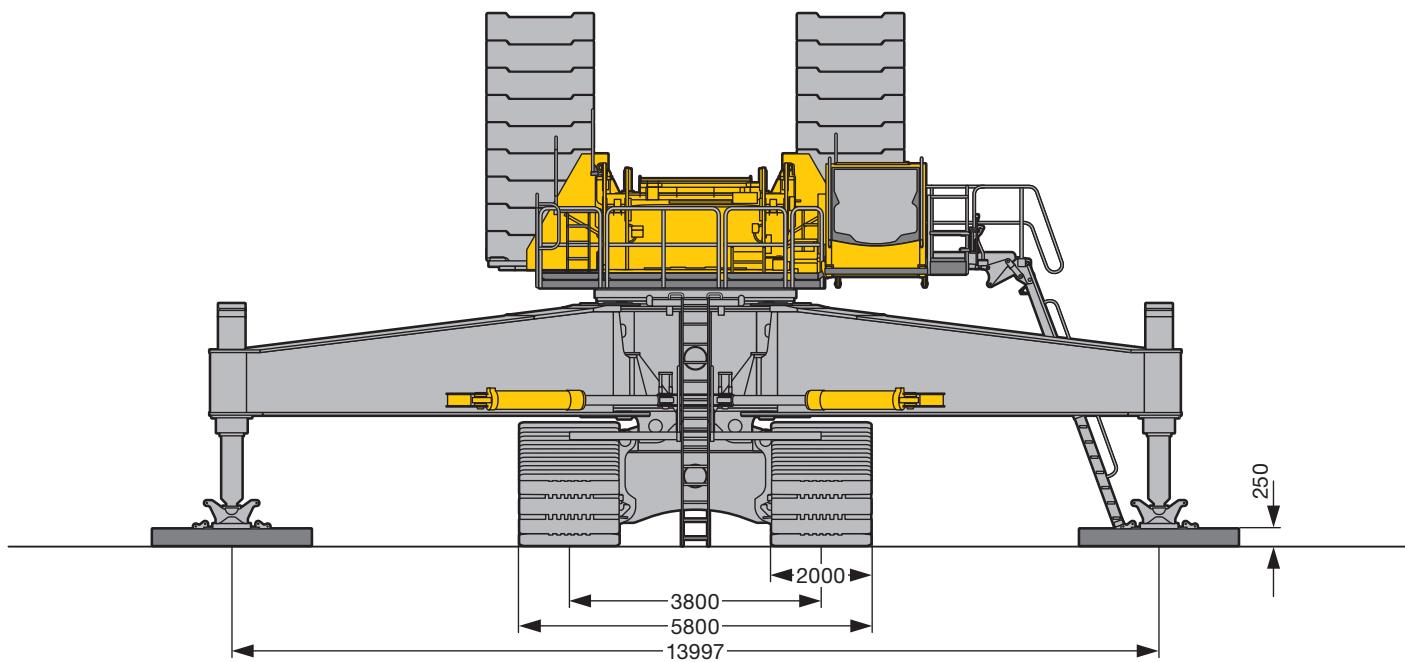
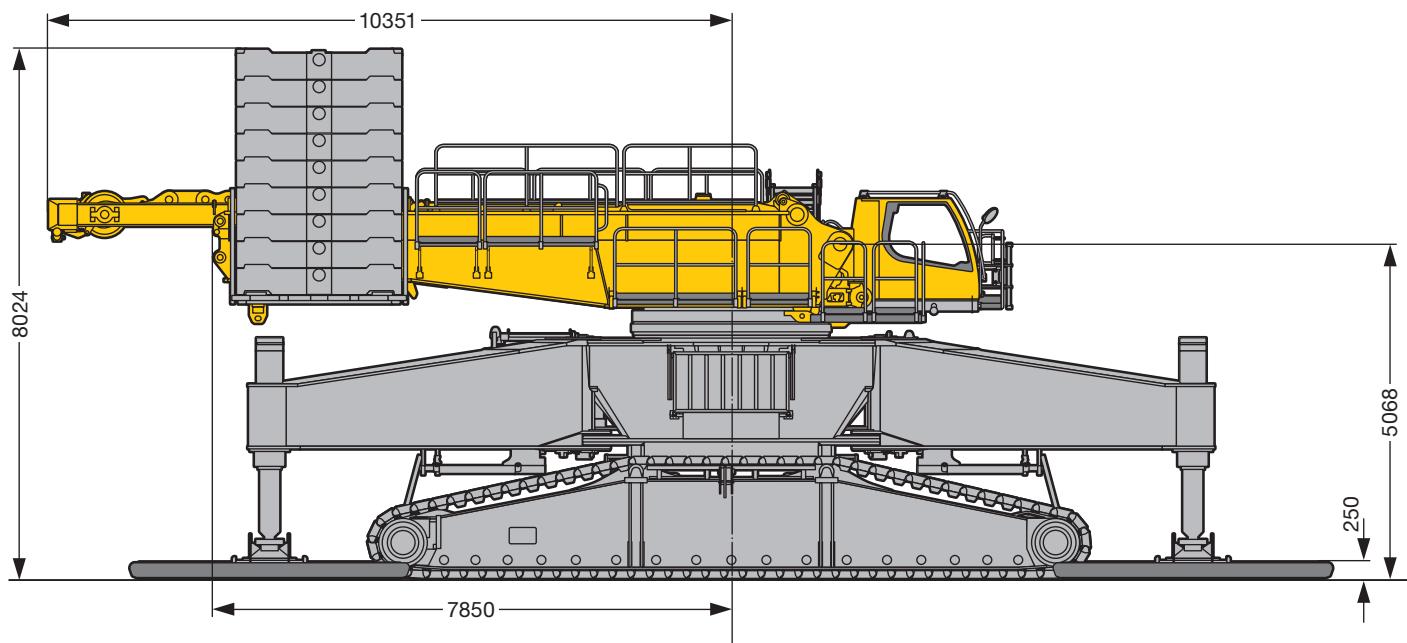
Другое дополнительное оборудование – по запросу.

Серийное оснащение и опции – в соответствии с текущим прайс-листом.

Маße**Dimensions**

Encombrement • Dimensioni

Dimensions • Габариты крана

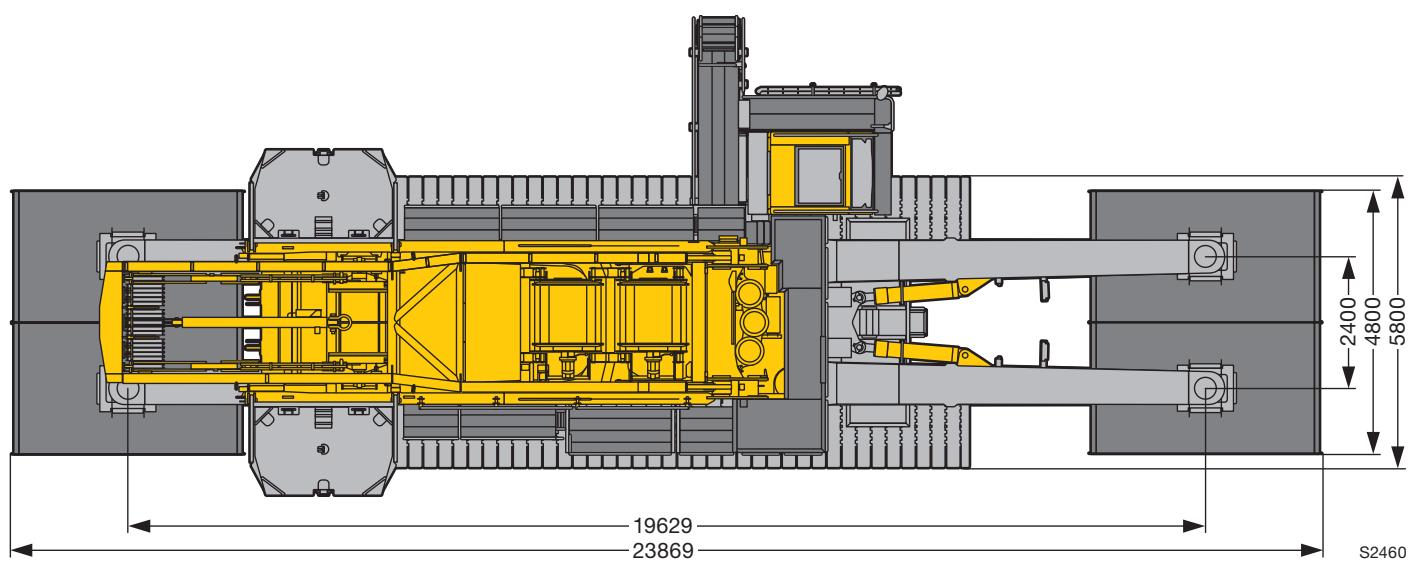
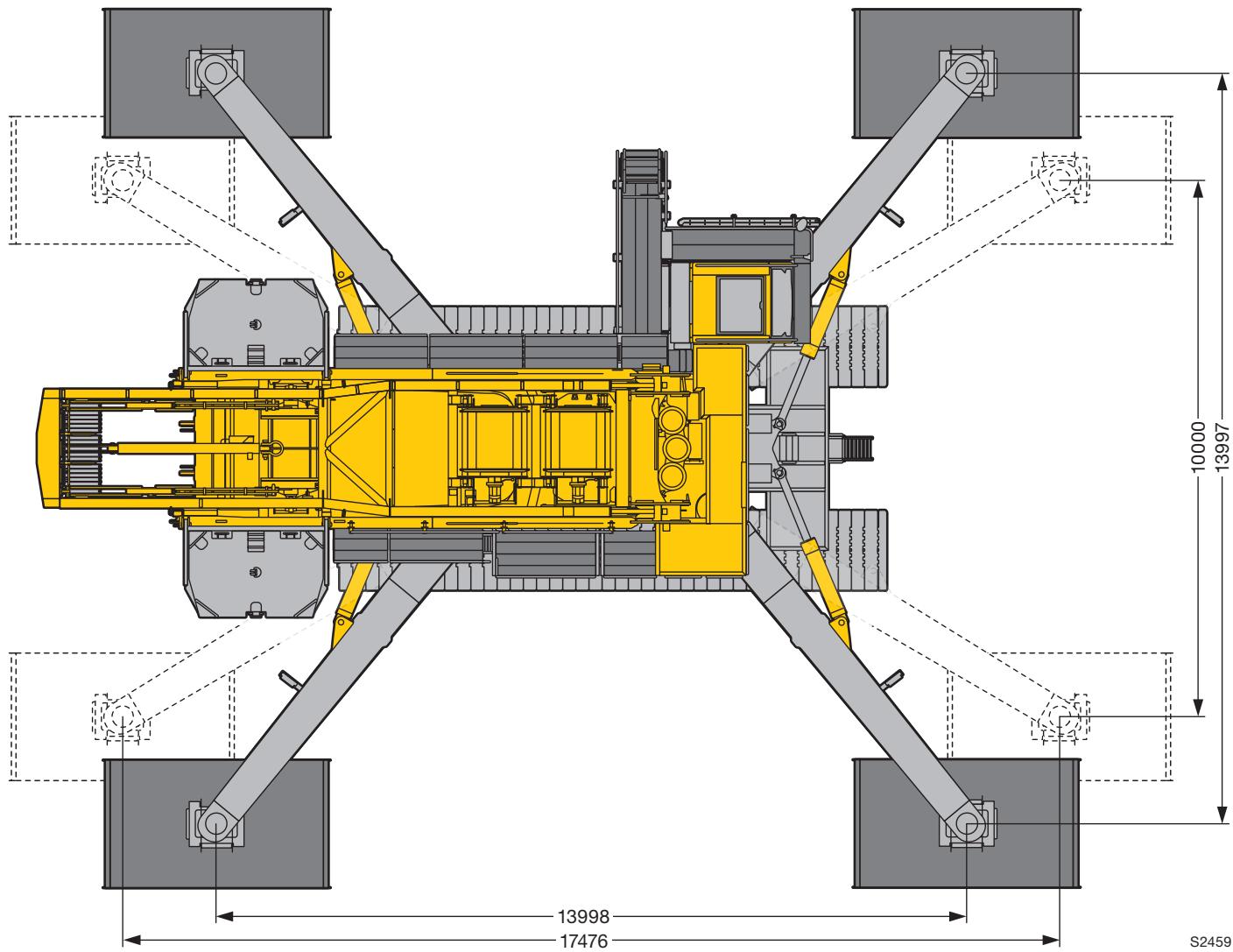


S2457

Маße**Dimensions**

Encombrement • Dimensioni

Dimensiones • Габариты крана

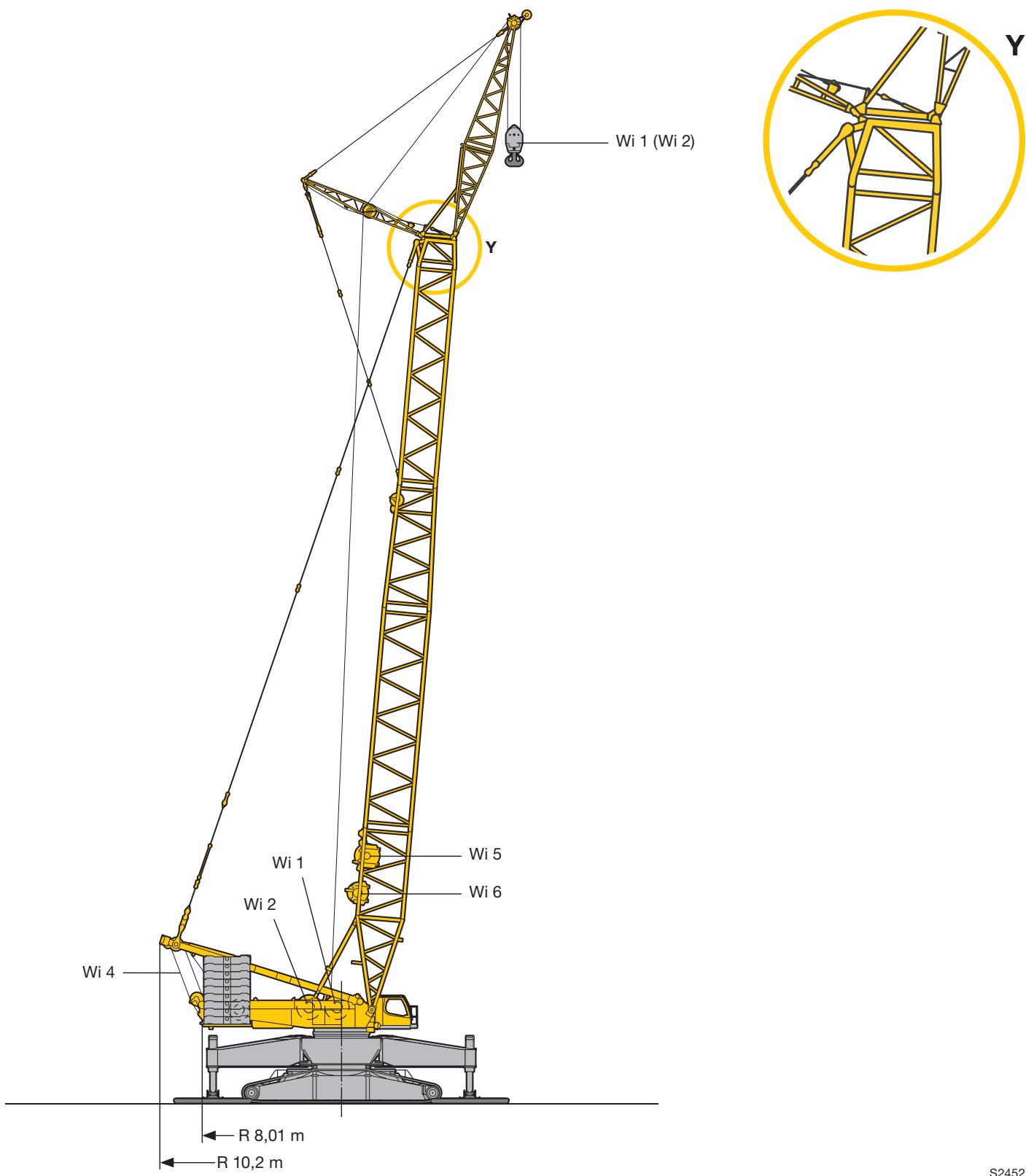


Маße

Dimensions

Encombrement • Dimensioni

Dimensiones • Габариты крана



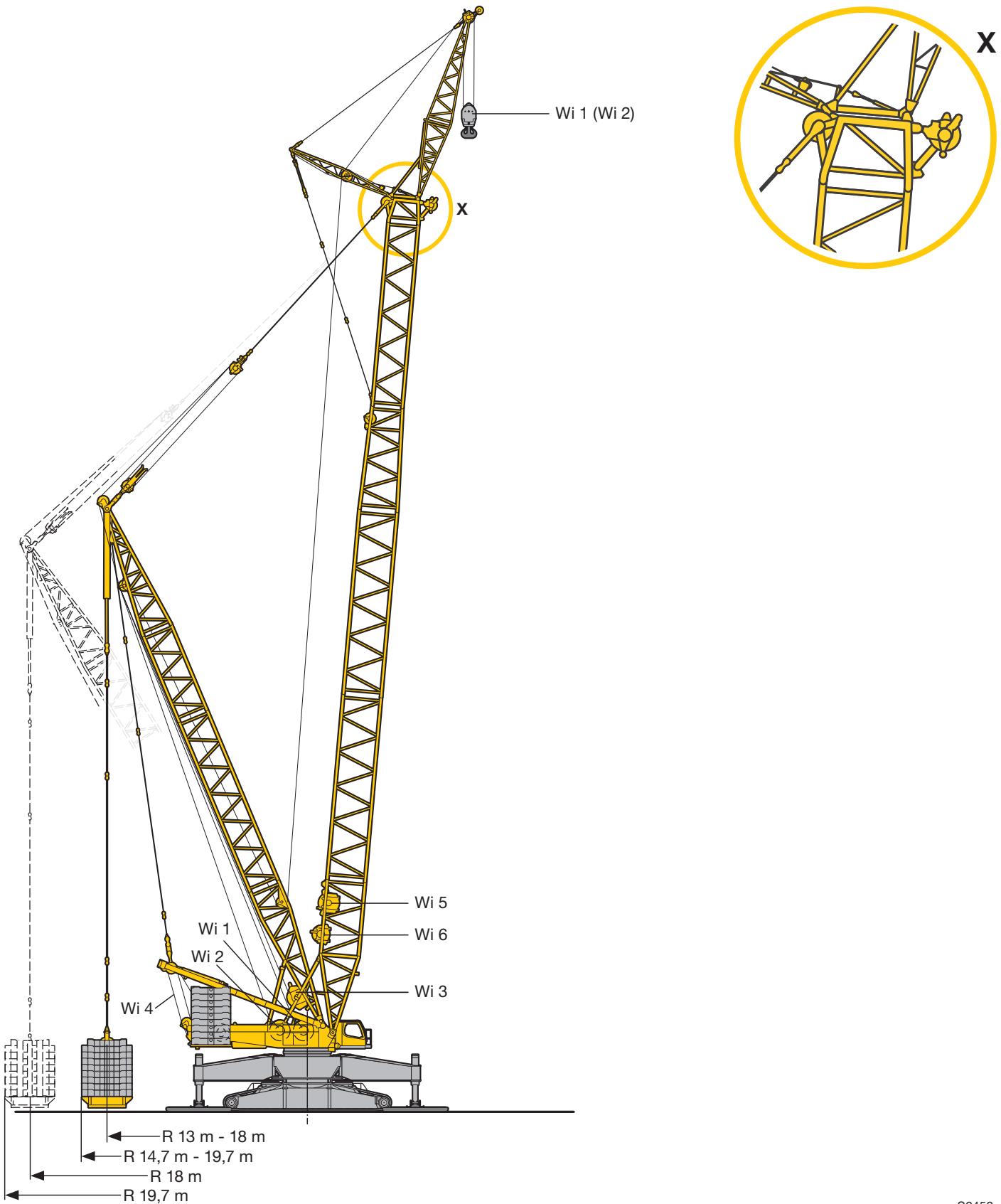
S2452

Маße

Dimensions

Encombrement • Dimensioni

Dimensiones • Габариты крана



S2453

Antriebe · Drive Mécanismes · Механизмы Accionamiento · Приводы	Geschwindigkeiten · Working speeds Vitesses · Velocità Velocidades · Скорости	Max. Seilzug · Max. single line pull Effort au brin maxi · Mass. tiro diretto fune Tiro máx. en cable · Макс. тяговое усилие	Seil Ø / Seillänge · Rope diameter / length Diamètre / Longueur du câble · Diametro / Lunghezza fune Diámetro / longitud cable · Диаметр / длина каната
①	0 – 133 m/min	180 kN	28 mm / 1050 m
②	0 – 133 m/min	180 kN	28 mm / 1050 m
③	0 – 130 m/min		
④	0 – 2 x 78 m/min		
⑤	0 – 133 m/min		
⑥	0 – 137 m/min	125 kN	25 mm / 800 m

Geschwindigkeiten · Working speeds

Vitesses · Velocità · Velocidades · Скорости

	Drehgeschwindigkeiten · Slewing speeds · Vitesses d'orientation Velocità di rotazione · Velocidades de giro · Скорости вращения	0 - 0,95 min⁻¹ об/мин
	Drehgeschwindigkeiten · Slewing speeds · Vitesses d'orientation Velocità di rotazione · Velocidades de giro · Скорости вращения	0 - 1,36 km/h

Hakenflaschen · Hook blocks

Moufles à crochet · Bozzello · Pastecas · Крюковые подвески

	Traglast · Load Forces de levage · Portata Capacidad de carga · Грузоподъемность	Seil Ø · Rope diameter Diamètre du câble · Diametro fune Diámetro cable · Диаметр каната	Rollen · No. of sheaves Poulies · Pulegge Poleas · Канатных блоков	Stränge · No. of lines Brins · Tratti portanti Reenvíos · Запасовка	Gewicht · Weight Poids · Peso Peso · Собст. вес
	600 / 300 t	28 mm	2 x 9	2 x 19	11 – 16 / 8,5 t
	400 / 200 t	28 mm	2 x 5	2 x 11	6 – 11 / 5 – 7 t
	200 t	28 mm	5	11	2 – 7 t
	125 t	28 mm	3	7	1,5 – 5,5 t
	50 t	28 mm	1	3	1 – 3 t
	16 t	28 mm	–	1	1,1 t

Einscherplan · Reaving chart

Tableau de mouflage · Piano per armatura funi · Esquema de reenvios · Схема запасовки

Stränge · No. of lines Brins · Tratti portanti Reenvíos · Запасовка	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Max. Traglast · Max. capacity t Capacité maxi · Max.portata t Cap. de carga máx. t макс. Грузоподъемность, т	16	35	50	70	87	104	121	137	153	169	184	199	214	229	244	258	272	287	300
	16 t																		
	50 t																		
	125 t																		
	200 t																		
	300 t																		

Stränge · No. of lines Brins · Tratti portanti Reenvíos · Запасовка	2 x 4	2 x 5	2 x 6	2 x 7	2 x 8	2 x 9	2 x 10	2 x 11	2 x 12	2 x 13	2 x 14	2 x 15	2 x 16	2 x 17	2 x 18	2 x 19		
Max. Traglast · Max. capacity t Capacité maxi · Max.portata t Cap. de carga máx. t макс. Грузоподъемность, т	141	175	209	242	274	306	338	369	399	429	459	488	517	545	574	600		
	400 t																	
	600 t																	

Transportplan Transportation plan

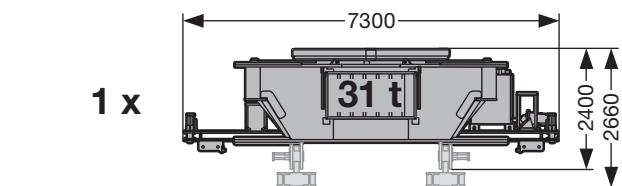
Plan de transport · Piano di trasporto

Esquema de transporte · Транспортная схема

Transportmöglichkeit 1
Possibility of transportation 1
Possibilité de transport 1
Possibilità di trasporto 1
Posibilidad de transporte 1
Транспортные возможности 1

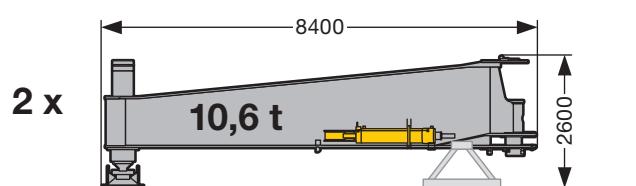
Topf · centre section for outriggers
Partie centrale du châssis avec fût central
Corpo centrale · chasis central · Центральная часть

Breite / width / largeur / larghezza / anchura / ширина 3 m



Zwei Abstützholme · two support beams
Deux poutres de calage · due stabilizzatori
2 largueros de apoyo · Две опорные балки

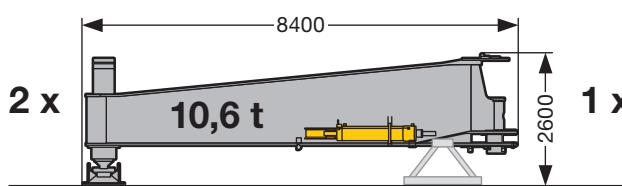
Breite / width / largeur / larghezza / anchura / ширина 2,45 m



Transportmöglichkeit 2
Possibility of transportation 2
Possibilité de transport 2
Possibilità di trasporto 2
Posibilidad de transporte 2
Транспортные возможности 2

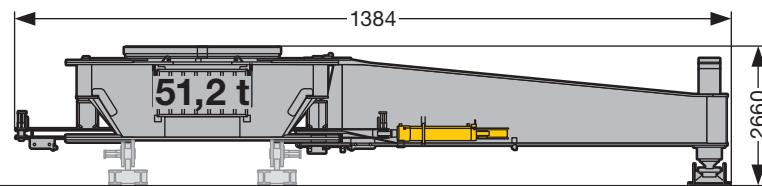
Zwei Abstützholme · two support beams
Deux poutres de calage · due stabilizzatori
2 largueros de apoyo · Две опорные балки

Breite / width / largeur / larghezza / anchura / ширина 2,45 m



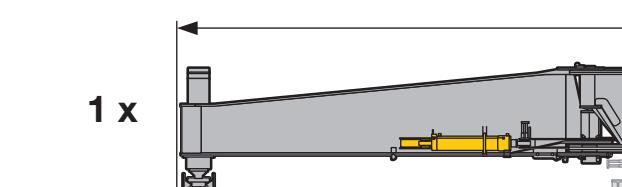
Topf mit zwei Abstützholmen · centre section incl. outriggers
Partie centrale du châssis avec fût central avec deux poutres de calage
Corpo centrale con due stabilizzatori · chasis central con 2 largueros de apoyo
Центральная часть с двумя опорными балками

Breite / width / largeur / larghezza / anchura / ширина 3 m



Transportmöglichkeit 3
Possibility of transportation 3
Possibilité de transport 3
Possibilità di trasporto 3
Posibilidad de transporte 3
Транспортные возможности 3

Breite / width / largeur / larghezza / anchura / ширина 3 m



Topf mit vier Abstützholmen · centre section incl. outriggers
Partie centrale du châssis avec fût central avec quatre poutres de calage
Corpo centrale con quattro stabilizzatori · chasis central con 4 largueros de apoyo
Центральная часть с четырьмя опорными балками

Transportplan

Transportation plan

Plan de transport · Piano di trasporto

Esquema de transporte · Транспортная схема

Drehbühne mit SA-Bock, Winde 4, Quick Connection

Superstructure with SA-frame, winch 4, quick connection

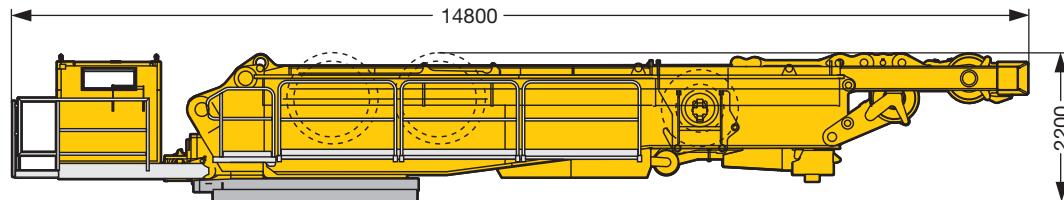
Partie tournante avec chevalet SA, treuil 4, quick connection

Ralla di rotazione con cavalletto SA, argano 4., connessione rapida

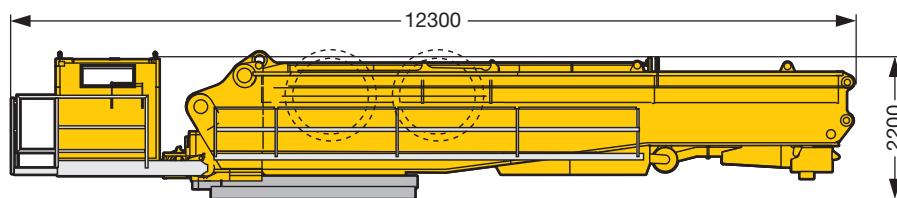
Superestructura con caballito SA, cabrestante 4, conexiones rápidas

Поворотная платформа с SA-стойкой, лебедка 4, быстросменное соединение

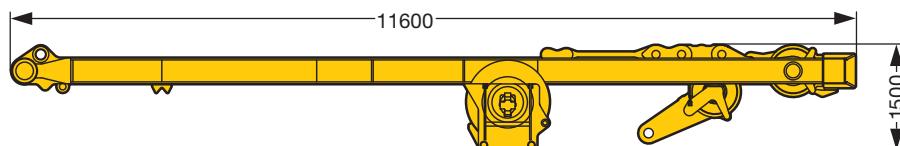
50 t



33 t



17 t



Rauenträger mit Bodenplatten 2 m

Crawler with track pads 2 m

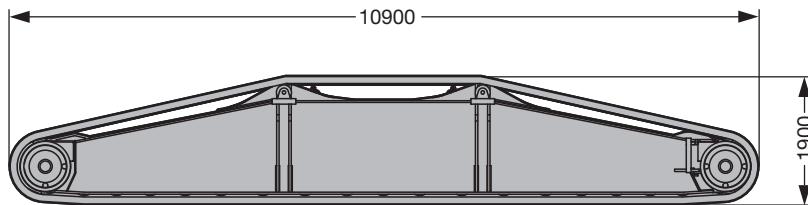
Chenille avec pains de chenille de 2 m

Traverse cingolata con piastre cingoli 2 m

Porta orugas con tejas 2 m

Гусеничный движитель с траками 2 м

2 x 38 t



Winde 1/2 inkl. Seil

Winch 1/2 incl. rope

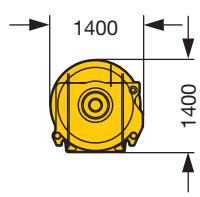
Treuil 1/2 incl. câble

Argano 1/2, incl. fune

Cabrestante 1/2 incl. el cable

Лебедка 1/2, включая канат

2 x 7,5 t



Abstützplatte

Support plate

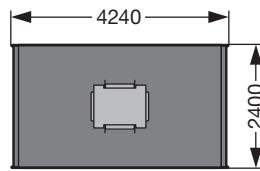
Patin de calage

Piastra stabilizzatore

Placa de apoyo

Опорная плита

4 x 3,3 t



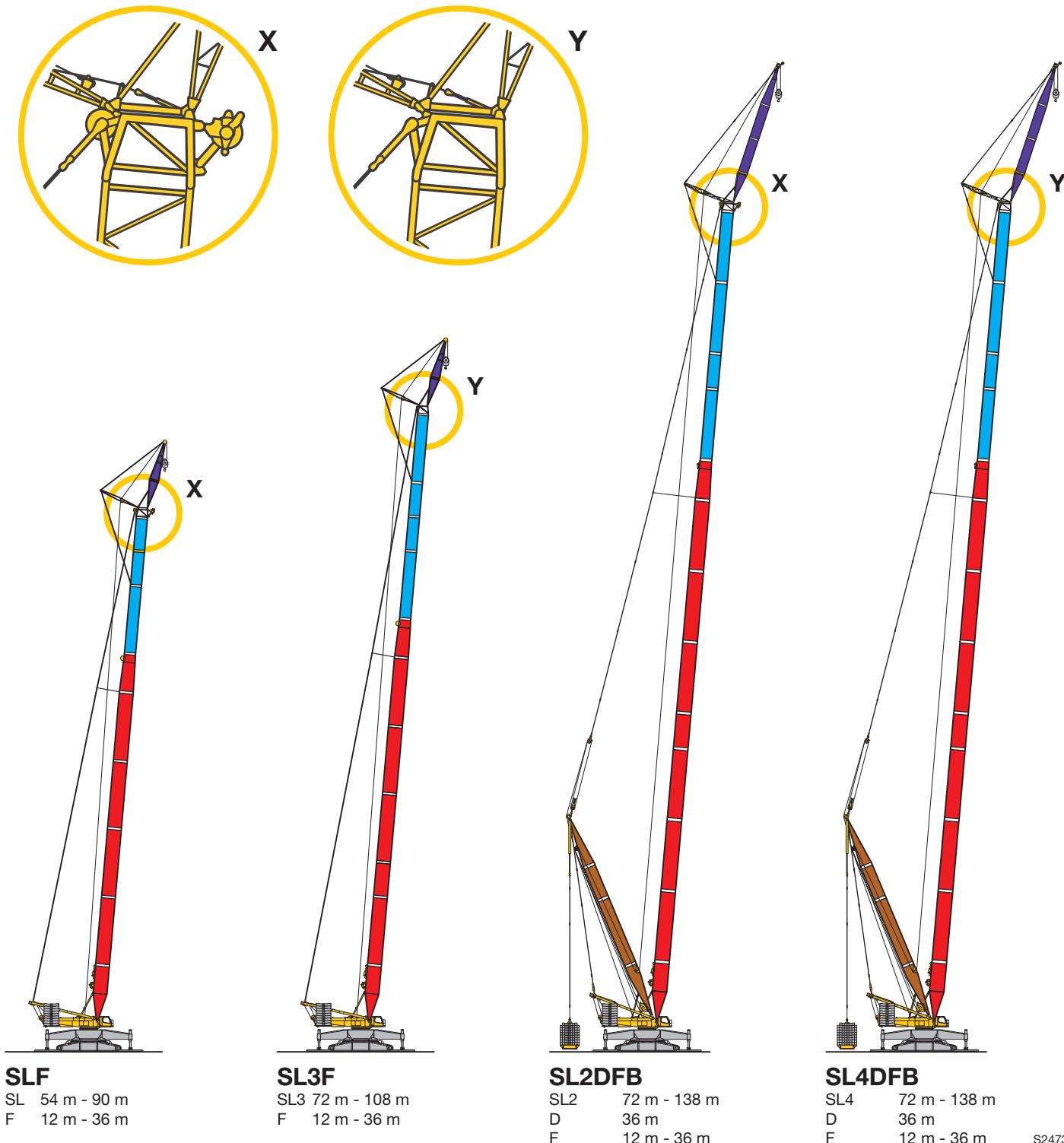
S2466

Auslegersysteme

Boom/jib combinations

Configurations de flèche · Sistema braccio

Sistemas de pluma · Стреловые системы



Auslegersysteme

Boom/jib combinations

Configurations de flèche · Sistema braccio

Sistemas de pluma · Стреловые системы

S Hauptausleger, schwer

Main boom, heavy

Flèche principale, lourde

Braccio principale, per carichi pesanti

Pluma principal, pesada

Основная стрела, тяжелая

D Derrickausleger

Derrick

Flèche derrick

Braccio Derrick

Pluma Derrick

Деррик-стрела

B Schwebeballast

Suspended ballast

Lest suspendu

Zavorra sospesa

Contrapeso flotante

Подвесной противовес

SL Hauptausleger, schwer/leicht

Main boom, heavy/light

Flèche principale, lourde/légère

Braccio principale,

per carichi pesanti/leggieri

Pluma principal, pesada / ligera

Основная стрела, тяжелая/легкая

F Feste Gitterspitze

Lattice fly jib

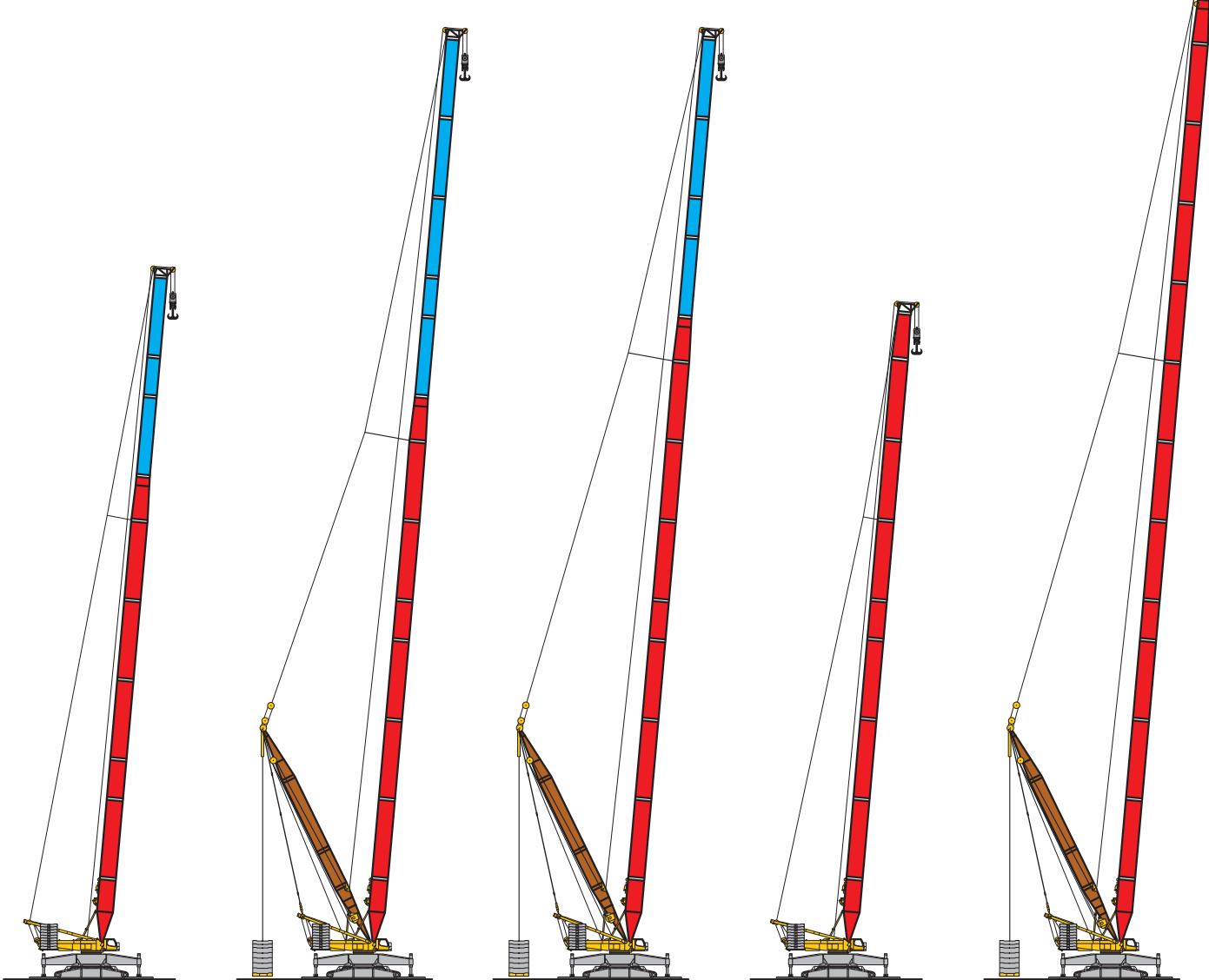
Fléchette treillis fixe

Falcone tralicciato fisso

Plumín fijo

Неподвижный решетчатый

удлинитель



SL

54 m - 102 m

SLDB

SL 54 m - 138 m

D 36 m

SL2DB

SL2 72 m - 138 m

D 36 m

S

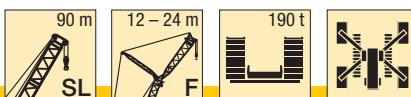
24 m - 96 m

SDB

36 m - 144 m

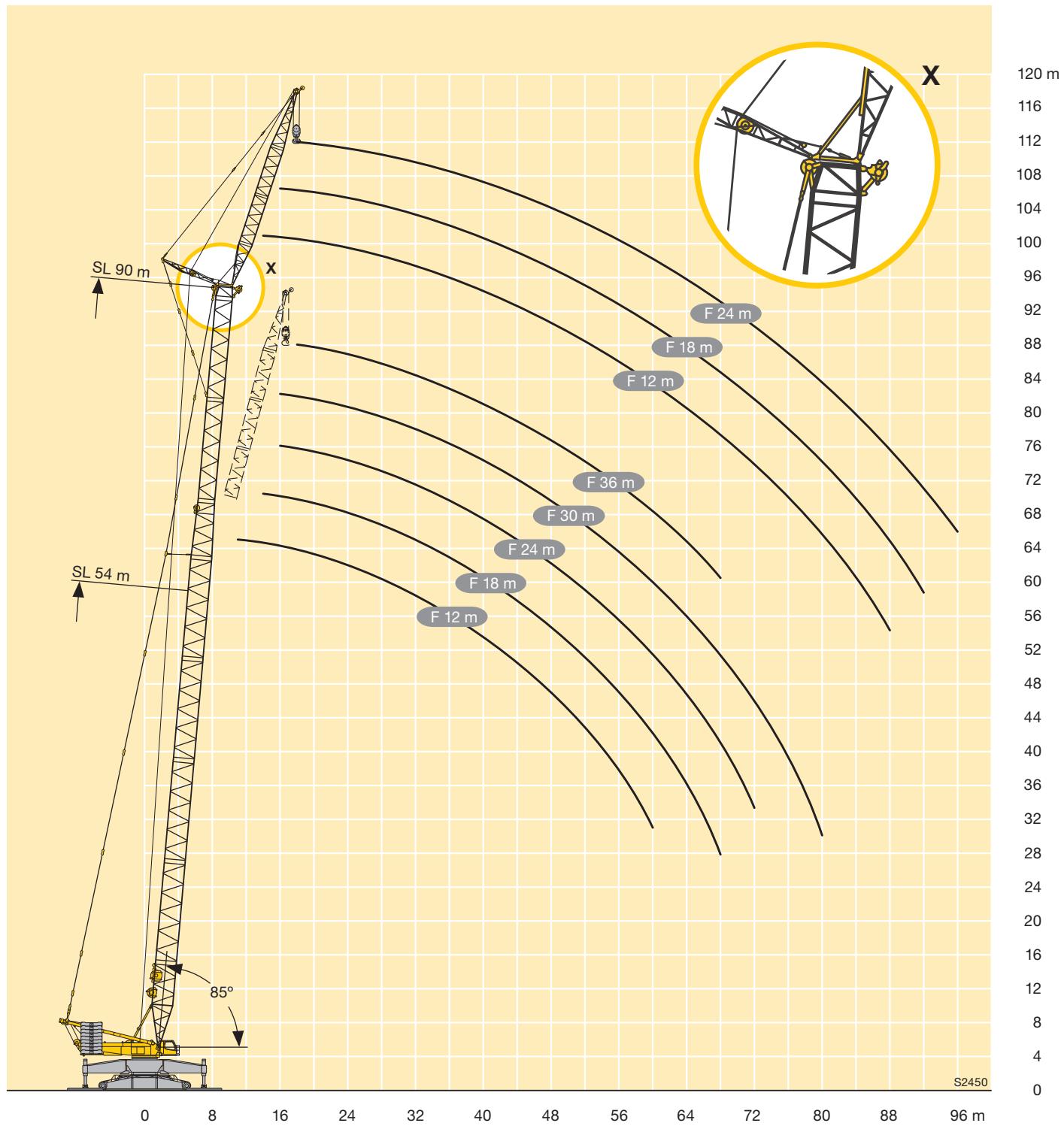
D 30 m - 36 m

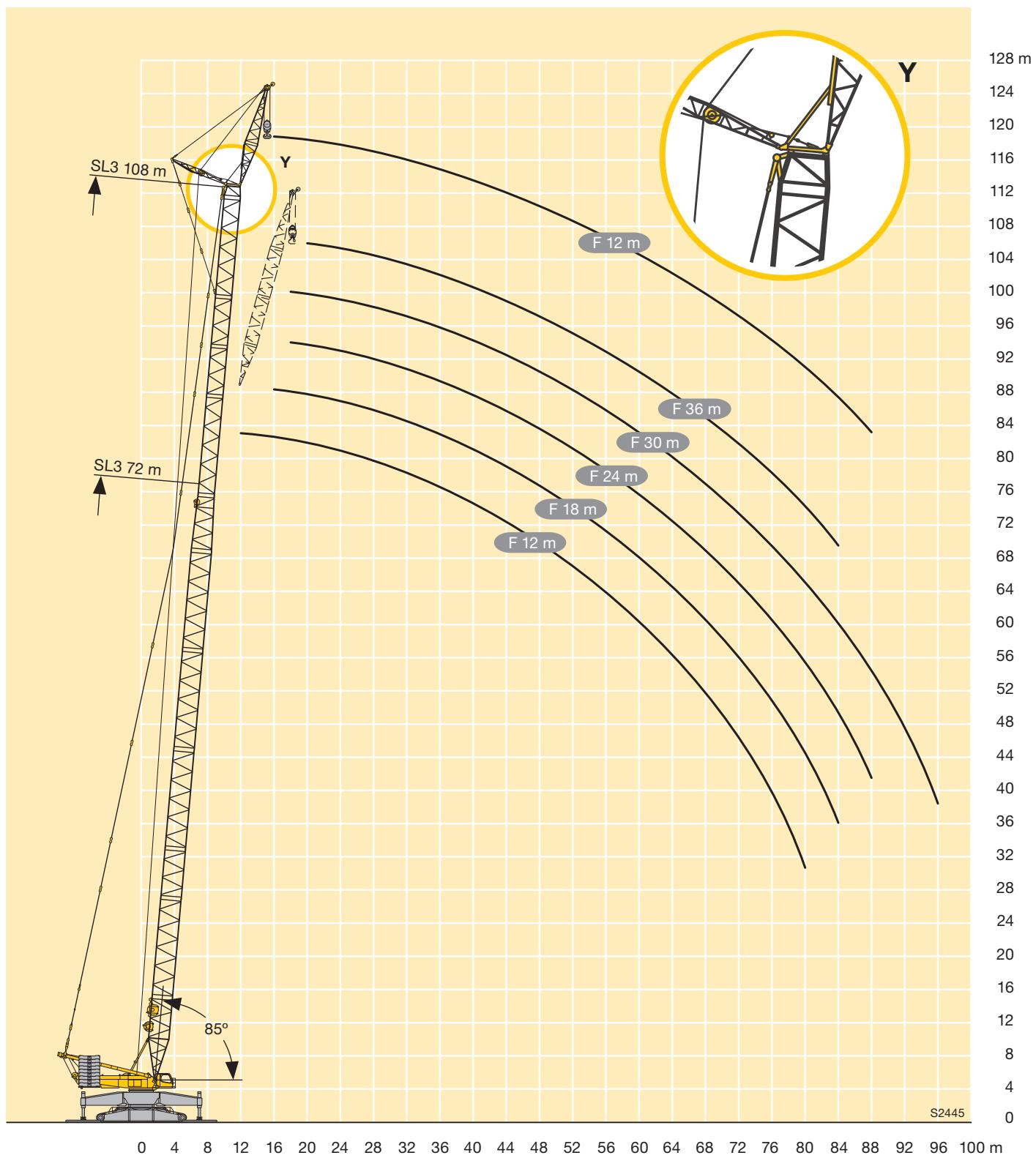
S2473

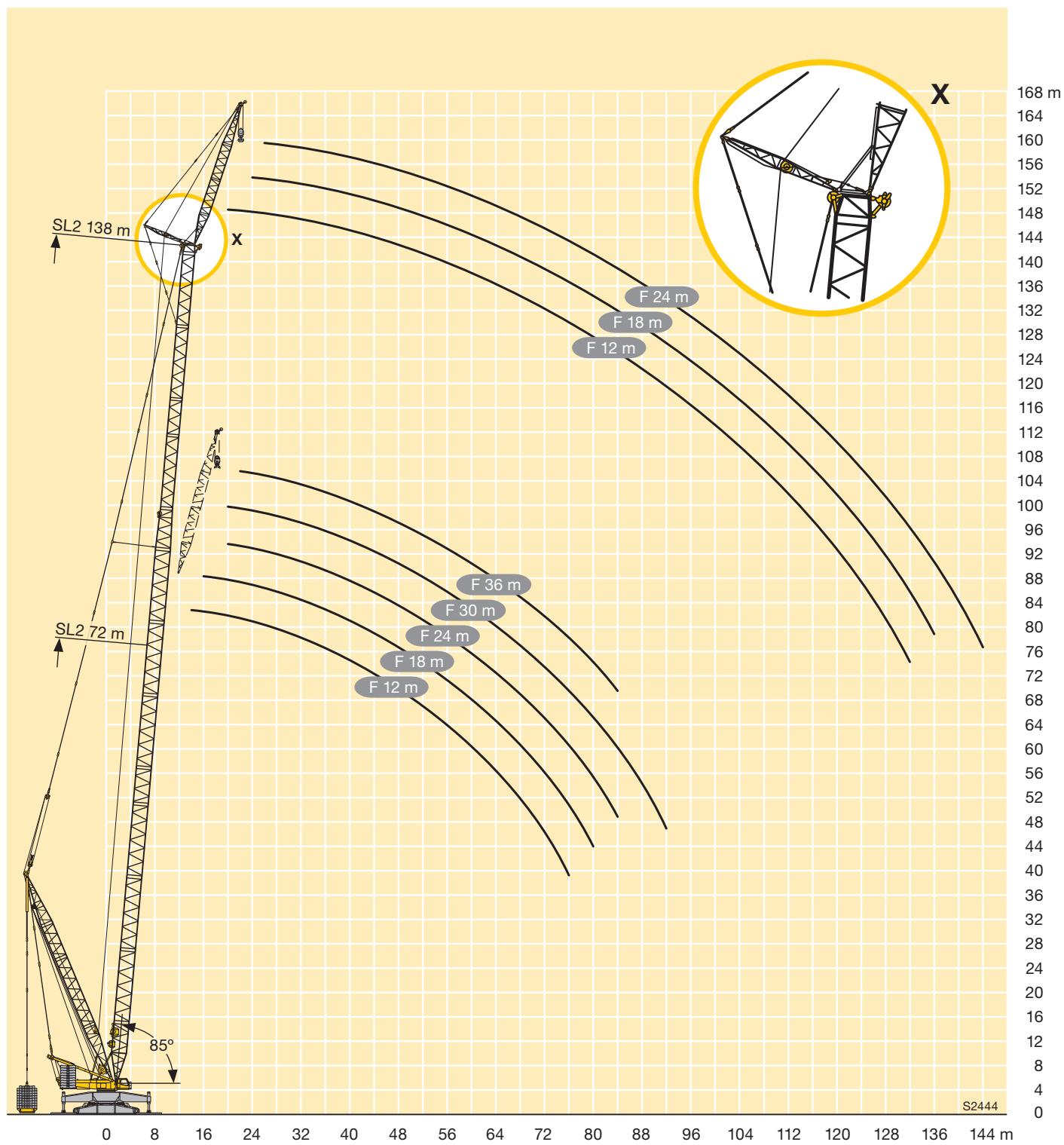


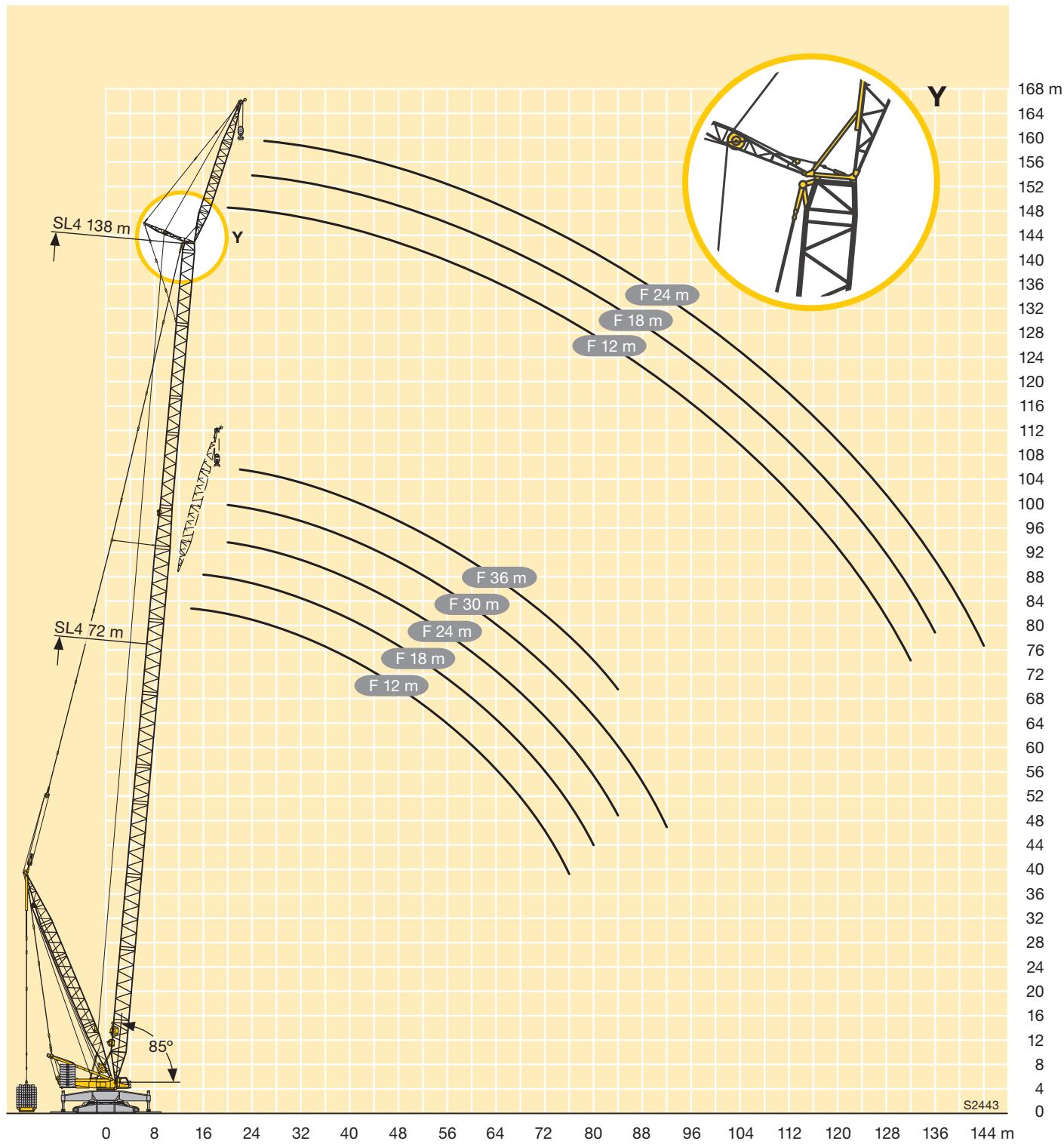
m	SL 90									m	
	F 12			F 18			F 24*				
	10°	15°	30°	10°	15°	30°	10°	15°	30°		
14	133									14	
16	130	119		97						16	
18	126	116	72	94	84		76			18	
20	121	114	70	91	82		74	63		20	
22	116	111	68	89	79	49	71	61		22	
24	110	108	67	87	76	47,5	69	58	39	24	
26	101	101	65	84	74	46,5	66	56	38	26	
28	91	92	63	81	71	45,5	63	54	37	28	
30	81	83	62	76	68	44,5	60	52	36	30	
32	74	74	61	72	66	43,5	58	50	35	32	
34	68	69	59	68	64	42,5	56	48,5	34	34	
36	63	64	57	64	62	41,5	54	47	33,5	36	
38	58	58	54	59	58	40,5	51	45	32,5	38	
40	52	53	51	55	54	40	49	43,5	32	40	
44	44	44,5	45	46	46,5	38,5	44	41	30,5	44	
48	38	38,5	39,5	39	39,5	37	39	38	29,4	48	
52	32	32,5	33,5	33,5	34	34	34,5	35	28,2	52	
56	26,7	27	28,1	28,4	29,1	29,8	29,7	30,5	26,7	56	
60	22,8	23,1	23,9	23,7	24	25,5	25	25,8	24,3	60	
64	19	19,3	20,2	20,3	20,6	21,6	20,8	21,3	21,8	64	
68	15,1	15,5	16,5	16,9	17,2	18,3	17,7	18,2	19,3	68	
72	12,7	12,9	13,4	13,5	13,8	14,9	14,6	15,1	16,4	72	
76	10,3	10,6	11	11,2	11,2	11,7	11,5	12,1	13,5	76	
80	7,9	8,3	8,7	9,2	9,3	9,8	9,3	9,4	10,6	80	
84	5,9	6,1	6,4	7,3	7,4	7,9	7,7	7,9	8,6	84	
88	4,4	4,6		5,3	5,5	6	6,2	6,3	7	88	
92		3		4	4,1		4,6	4,8	5,3	92	
96						3,3	3,4	3,7	96		

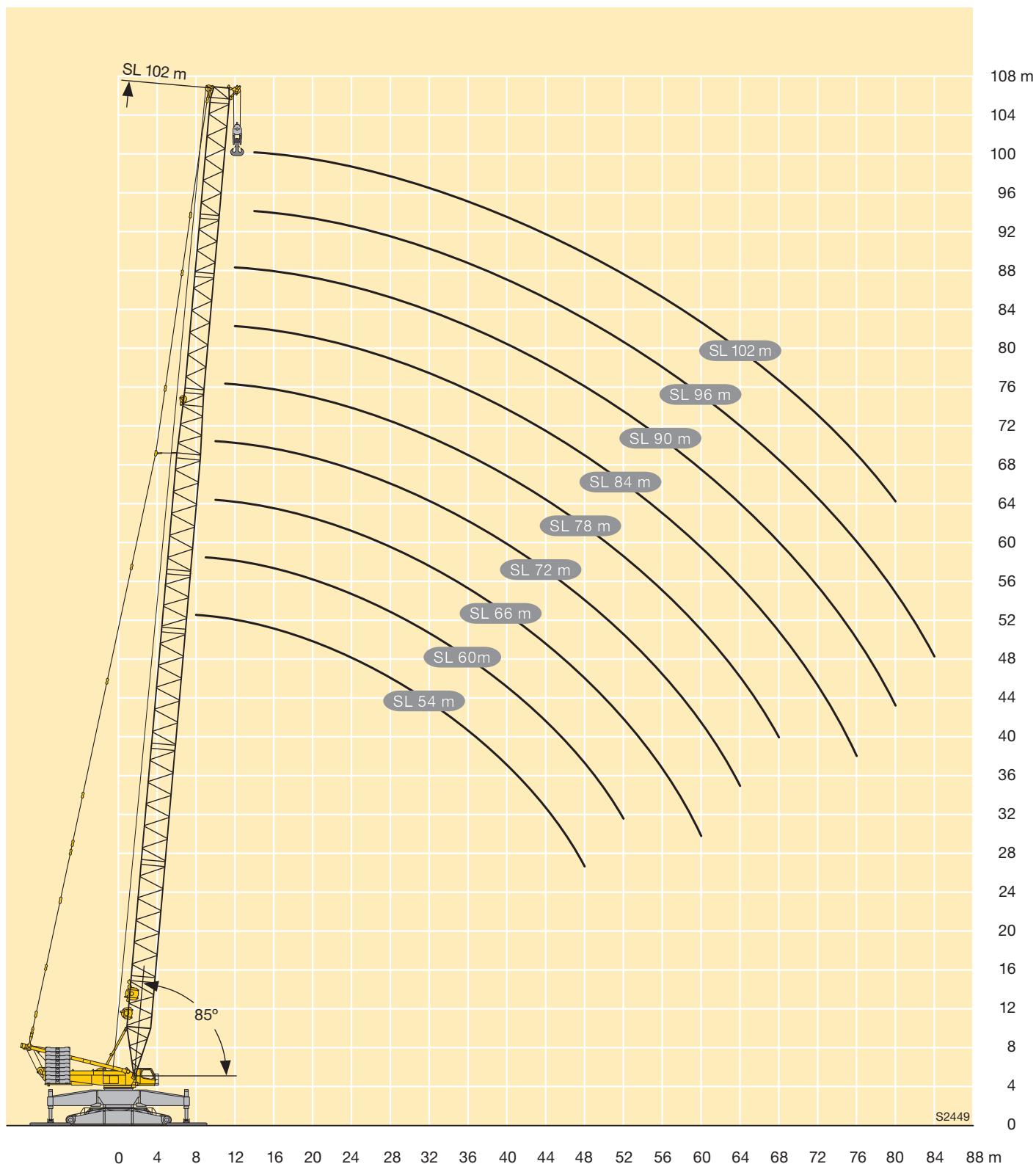
* Das Aufrichten/Ablegen dieser Auslegerlänge muss über die Stützbasis 17,5 m erfolgen · The erection/dismantling of these boom lengths has to be effected with the support base 17,5 m TAB 181179
 Le relevage/dépose de cette longueur de flèche doit être effectué sur la base de calage 17,5 m · Il sollevamento/abbassamento di questa lunghezza braccio è possibile con base di stabilizzazione da 17,5 m
 El levantamiento y descenso de esta longitud de pluma debe hacerse por encima de la base de apoyo de 17,5 m · Установка/укладка при этой длине стрелы должна происходить с опорной базой 17,5 м

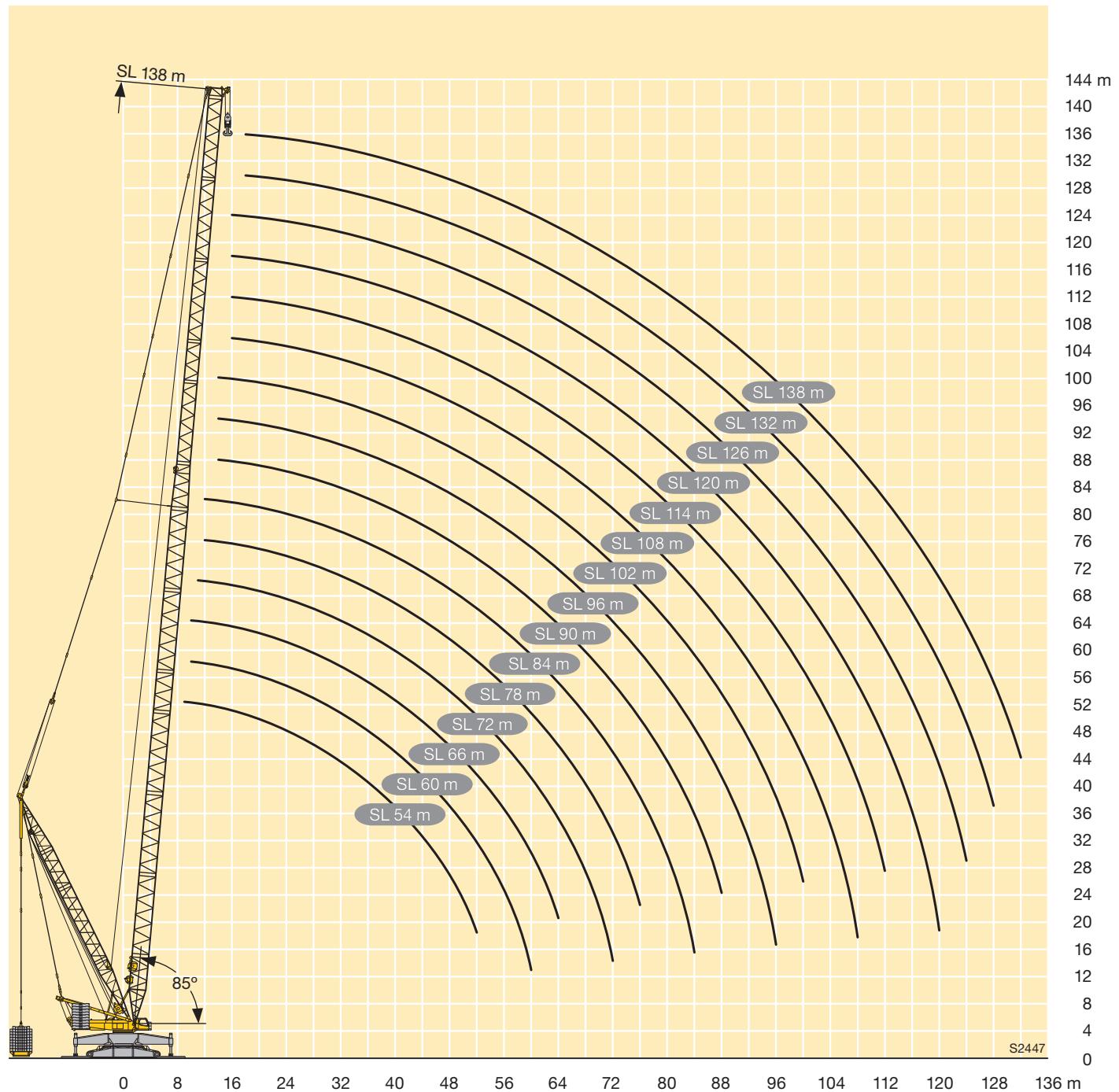


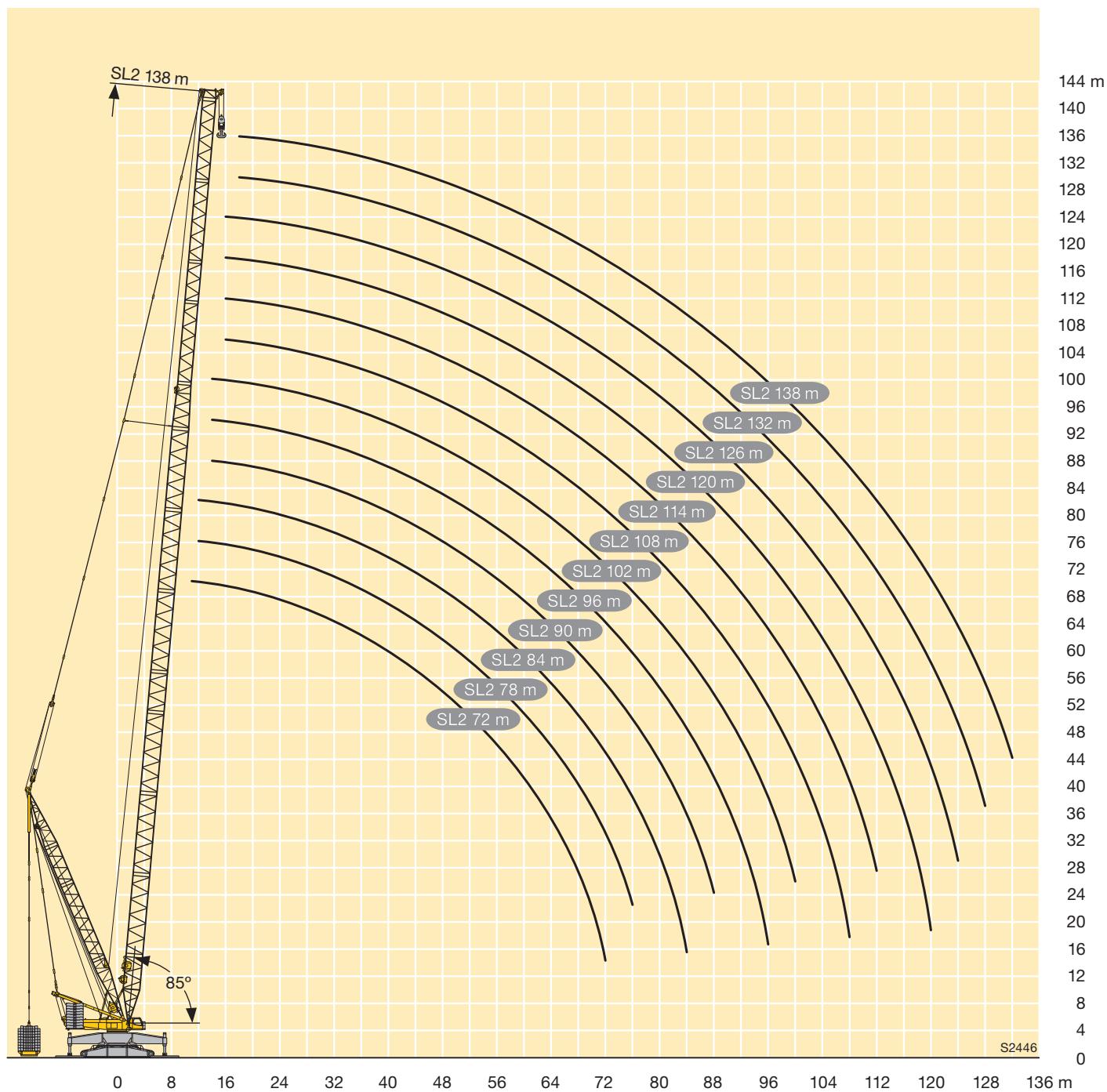


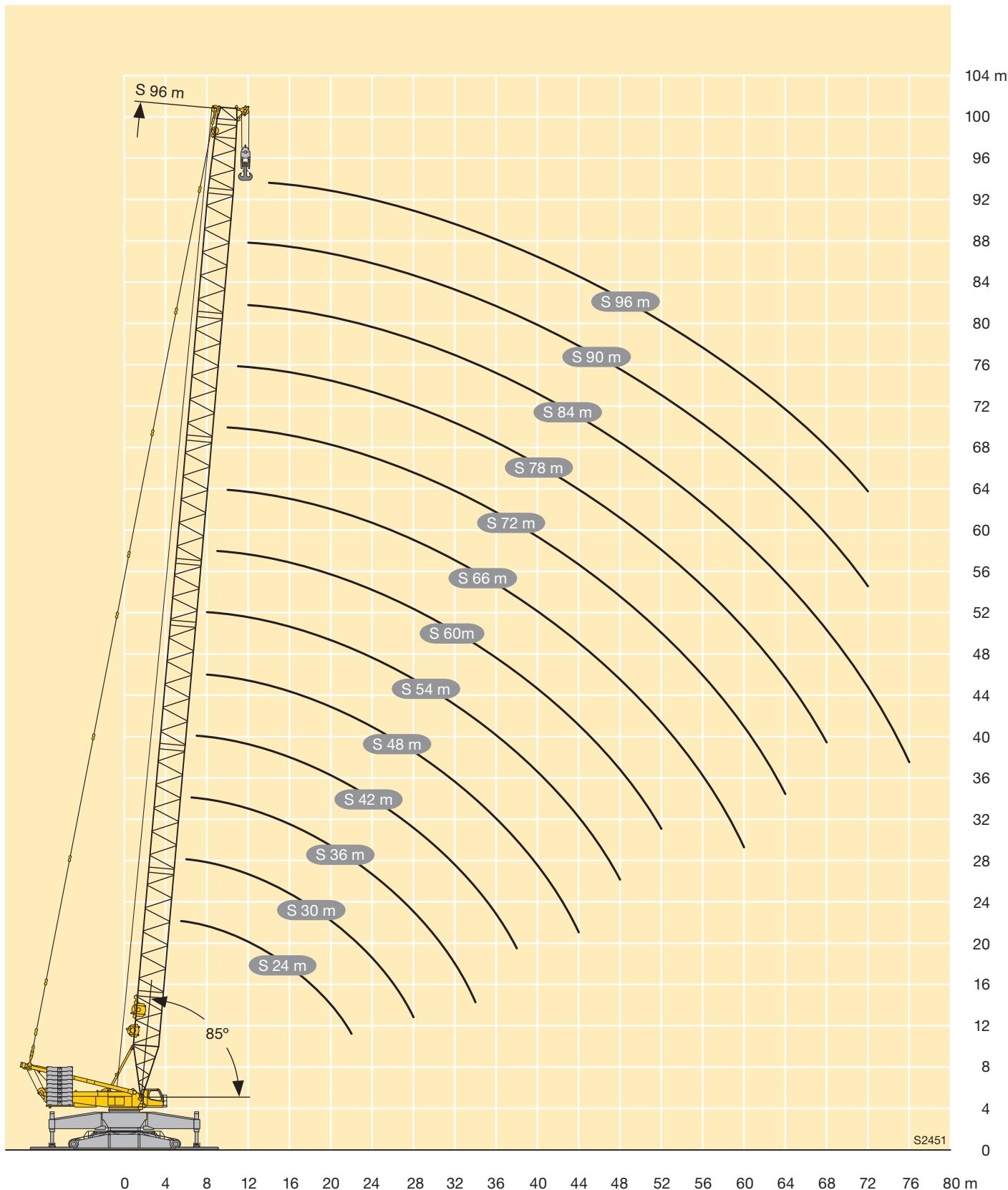


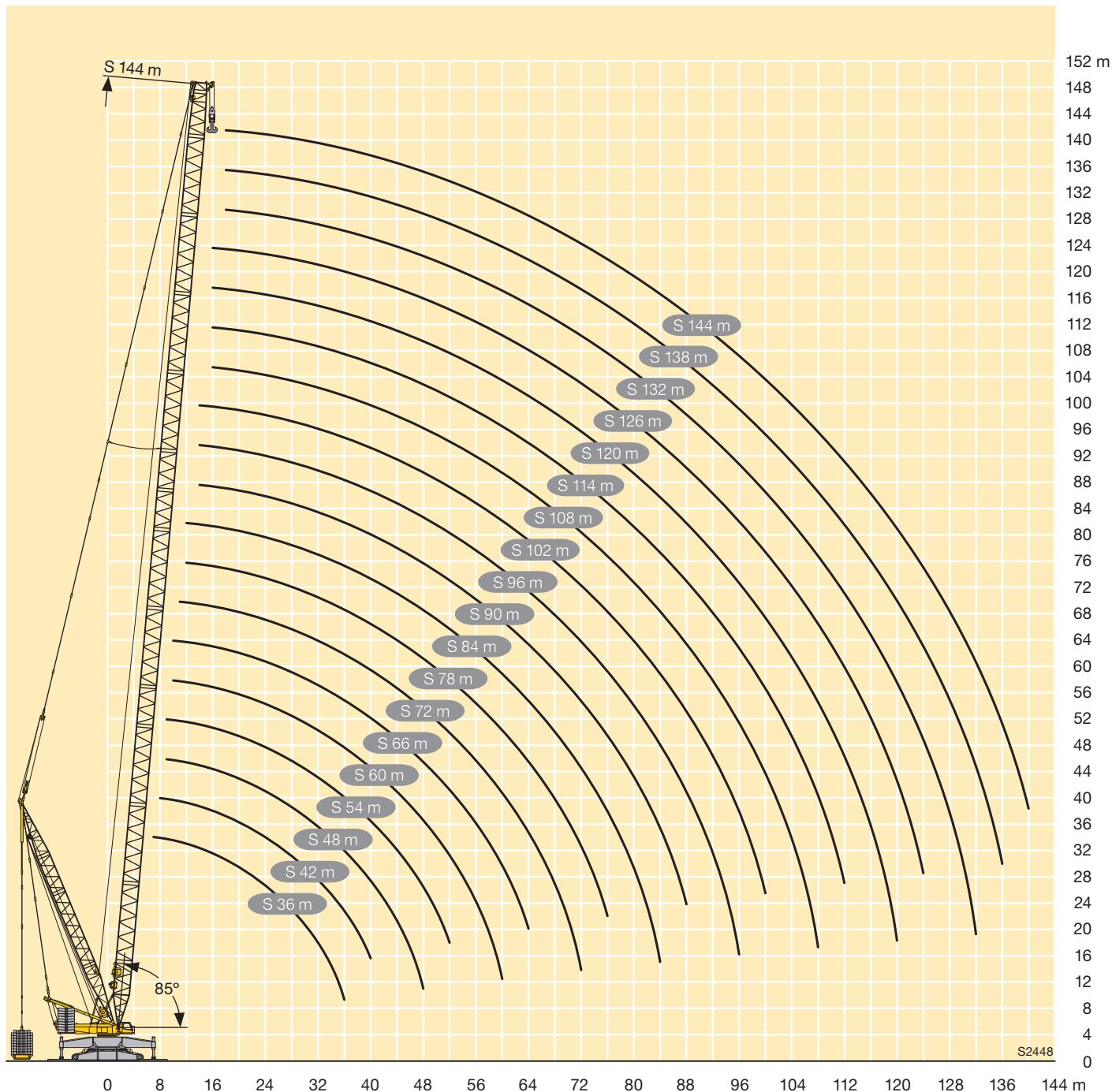












Anmerkungen zu den Traglasttabellen

1. Die Traglasttabellen entsprechen der EN 13000.
2. Die Traglasten sind in Tonnen angegeben.
3. Das Gewicht des Lasthakens bzw. der Hakenflasche sowie der Anschlagmittel ist von den Traglasten abzuziehen.
4. Die Ausladungen sind von Mitte Drehkranz gemessen.
5. Abhängig von der Auslegerlänge ist der Kranbetrieb zulässig bis zu einer Windgeschwindigkeit von 9,0 m/s bzw. 12,8 m/s (Staudruck 100 N/m²). Die genauen Angaben sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen.
6. Die Aufstandsfläche muß eben und tragfähig sein.
7. Traglaständerungen vorbehalten.
8. Der Kran kann mit den in den Traglasttabellen angegebenen Lasten verfahren. Die Betriebsbedingungen sind der Bedienungsanleitung zu entnehmen.

Remarks referring to load charts

1. The load charts are in accordance with EN 13000.
2. Lifting capacities are given in metric tons.
3. The weight of the load hook and hook blocks as well as of the lifting tackle must be deducted from the lifting capacities.
4. The working radii are measured from the slewing centreline.
5. Depending on the boom length the crane operation is permissible up to a wind speed of 9.0 m/s respectively 12.8 m/s (impact pressure 100 N/m²). The exact values can be taken from the operation manual.
6. The subsoil must be even and of good bearing capacity.
7. Subject to modification of lifting capacities.
8. The crane can be displaced with suspended loads as stated in the load charts. Operating conditions must conform to the rules in the operating instructions.

Remarques relatives aux tableaux des charges

1. Les tableaux de charge sont conformes à EN 13000.
2. Les charges sont indiquées en tonnes.
3. Les poids du crochet ou du mousfre ainsi que des élingues sont à déduire des charges indiquées.
4. Les portées sont prises à partir de l'axe de rotation de la partie tournante.
5. En fonction de la longueur de la flèche, le fonctionnement de la grue est autorisé pour une vitesse de vent de 9,0 m/s resp. 12,8 m/s (pression dynamique 100 N/m²). Les données exactes sont contenues dans le manuel d'utilisation.
6. Le sol doit être plat et résistant.
7. Charges données sous réserve de modification.
8. La grue peut être déplacée avec les charges indiquées dans les tableaux des charges. Les conditions de service sont stipulées dans les instructions de service.

Note alle tabelle di portata

1. Le tabelle di portata sono conformi EN 13000.
2. Le portate sono indicate in tonnellate.
3. Il peso del gancio del bozzello nonché di ulteriori accessori vanno sottratti dalle portate.
4. Gli sbracci sono misurati dal centro della ralla.
5. L'utilizzo della gru è autorizzato con forza del vento da 9,0 m/s a 12,8 m/s (pressione dinamica 100 N/m²), dipendentemente dalla lunghezza del braccio. Le istruzioni esatte si possono trovare nel manuali d'uso.
6. La superficie adibita al montaggio deve essere piana e in grado di sopportare il carico.
7. Con riserva di modifiche di portata.
8. La gru si può movimentare con carichi indicati nelle tabelle. Ulteriori condizioni di utilizzo vengono riportate nel manuale d'uso della gru.

Observaciones con respecto a las tablas de carga

1. Las tablas de carga conformes a la normativa EN 13000.
2. Las capacidades de carga se indican en toneladas.
3. El peso del gancho de carga o de la pasteca, así como de los accesorios de eslingado, se ha de restar de las capacidades de carga.
4. Los radios de trabajo se han medido desde el centro de la corona de giro.
5. Se admiten fuerzas de viento de 9,0 m/s ó 12,8 m/s en el servicio de grúa dependiendo de la longitud de la pluma (presión de apoyo 100/N/m²). La información exacta debe ser extraída del manual de instrucciones.
6. La superficie de apoyo ha de ser llana y firme.
7. Las capacidades de carga están sujetas a modificaciones.
8. La grúa puede desplazarse con las cargas indicadas en las tablas de carga. Las condiciones de servicio se indican en las instrucciones de servicio.

Примечания к таблицам грузоподъемности

1. Таблицы грузоподъемности соответствуют EN 13000.
2. Грузоподъемности указаны в тоннах.
3. Вес грузового крюка или крюковой подвески, а также строповочных средств должен быть вычен из значения грузоподъемности.
4. Вылет измеряется от середины опорно-поворотного круга.
5. В зависимости от длины стрелы работа крана разрешена до скорости ветра 9,0 – 12,8 м/с (ветровое давление 100 Н/м²). Точные данные следует взять в руководстве по обслуживанию.
6. Изменения значений грузоподъемности возможны.
7. Возможно изменения значений грузоподъемности.
8. Кран может перемещаться с грузами, приведенными в таблицах грузоподъемности. Условия такого режима в соответствии с руководством по эксплуатации.

